

Bielsk Podlaski, 11 września 2018 r.

**Komisja Oświaty, Kultury, Sportu
I Rekreacji Oraz Rodziny, Ochrony
Zdrowia, Spraw Społecznych
I Współpracy Z Organizacjami
Pozarządowymi
Rady Miasta Bielsk Podlaski**

Zgonie z tematyką wynikającą z planu pracy *KOMISJI OŚWIATY, KULTURY, SPORTU I REKREACJI ORAZ RODZINY, OCHRONY ZDROWIA, SPRAW SPOŁECZNYCH I WSPÓŁPRACY Z ORGANIZACJAMI POZARZĄDOWYMI* Rady Miasta Bielsk Podlaski ujętą na miesiąc wrzesień 2018 r. w załączeniu przedkładam „Informację dotyczącą współpracy z miastami partnerskimi w zakresie wymiany dzieci i młodzieży, sportu, rekreacji i wymiany kulturalnej”.

BURMISTRZ MIASTA

Jarosław Borowski



Współpraca Miasta Bielsk Podlaski z miastami partnerskimi

Informacja dotycząca współpracy z miastami partnerskimi
w zakresie wymiany dzieci i młodzieży, sportu, rekreacji
i wymiany kulturalnej

Materiał obejmuje wydarzenia od 1 września 2017 roku do 31 sierpnia 2018 roku

Od wielu lat jednym z priorytetów miasta Bielsk Podlaski jest rozwijanie współpracy międzynarodowej. Najważniejszym aspektem tej współpracy są ludzie. Podtrzymywanie międzynarodowych kontaktów to świetna okazja do integracji lokalnych społeczności i wymiany doświadczeń na różnych płaszczyznach.

Współpraca zagraniczna daje duże możliwości w szczególności bielskiej młodzieży szkolnej. Wymiana uczniów z miast partnerskich oraz rokrocznie organizowane kolonie to szansa na zdobycie podstawowych umiejętności komunikacyjnych i kompetencji życiowych młodych ludzi. Są one niezbędne dla rozwoju osobistego i przyszłego zatrudnienia.

W niniejszym materiale zawarta jest też informacja na temat grupy mieszkańców Bielska Podlaskiego, którzy od lat korzystają ze współpracy międzynarodowej i rozwijają swoje zainteresowanie w dziedzinie oświaty, kultury i sportu wspólnie z mieszkańcami naszych miast partnerskich.

1. Współpraca miast partnerskich w dziedzinie wymiany młodzieży szkolnej

Każdego roku w ramach współpracy miast partnerskich odbywa się wymiana młodzieży szkolnej. W roku szkolnym 2017/2018 tą formą współpracy objęta była młodzież ze szkół naszego miasta oraz miasta Swietłogorsk i Kobryn na Białorusi oraz Călărași w Mołdawii. Głównym celem wymiany jest nawiązanie bliższych kontaktów pomiędzy młodzieżą szkolną. Dużą atrakcją takich obozów jest bogaty program zwiedzania i zajęcia rekreacyjne przygotowywane przez organizatorów. Doświadczenia z realizacji tych przedsięwzięć pozwalają zaobserwować większą motywację uczniów do nauki języków obcych, otwartość na świat, ogłódę i swobodę w kontaktach z obcokrajowcami.

W bieżącym roku po raz dziesiąty w naszym mieście odbyły się Międzynarodowe Kolonie Integracyjno-Kulturowe, podczas których gościliśmy młodzież z miast partnerskich.



Nastolatkom z Bielska Podlaskiego towarzyszyli rówieśnicy z białoruskiego Kobrynia i Świetłogorska oraz z mołdawskiego Călărași.

X Międzynarodowe Kolonie Integracyjno-Kulturowe miały miejsce w **Bielsku Podlaskim od 2 do 11 lipca 2018 r.** Ich uczestnicy oraz opiekunowie spotkali się z władzami miasta, podziwiali uroki ziemi podlaskiej odwiedzając m.in. Białystok, Drohiczyn, Świętą Górę Grabarkę, Koryciny i Mielnik. Poznali również Bielsk Podlaski jako miasto gościnne, z dużymi perspektywami, a w trakcie pobytu odwiedzili także nowoczesny zakład Danwoodu. Młodzież podczas wspólnego spędzania czasu integrowała się, jednocześnie prezentując swoją kulturę, obyczaje i tradycje. Uczestnicy kolonii nawiązywali też nowe znajomości i przyjaźnie, uczyli się tolerancji międzykulturowej i otwartości na drugiego człowieka.

Od 9 do 14 lipca 2018 r. ośmioosobowa grupa młodzieży z Bielska Podlaskiego w wieku 13-16 lat wraz z opiekunami przebywała na obozie wypoczynkowym w białoruskim mieście **Kobryniu**. W ciągu sześciu dni spędzonych razem, bielska młodzież miała możliwość poznania białoruskiej kultury oraz ciekawych miejsc w mieście partnerskim. Bielszczanie nawiązywali nowe przyjaźnie i przełamywali bariery językowe. Zwiedzili też fabrykę zabawek oraz zapoznali się z funkcjonowaniem szkół podstawowych i średnich na Białorusi. Obóz był okazją do poćwiczenia w życiu codziennym języka rosyjskiego i białoruskiego oraz zobaczenia ciekawych miejsc, poznania nowych ludzi, kultury i zwyczajów sąsiedniego kraju.



W dniach **22-31 lipca 2018 r.** młodzież bielskich szkół podstawowych i oddziałów gimnazjalnych, uczestniczyła w obozie zagranicznym w **Mołdawii**. Obóz został zorganizowany już po raz dziesiąty w ramach współpracy partnerskiej Miasta Bielsk Podlaski i mołdawskiego Rejonu Călărași. Uczestnikami obozu było m.in. 10 uczniów z Bielska Podlaskiego w wieku od 14 do 16 lat.



Celem wyjazdu było: rozwijanie umiejętności radzenia sobie za granicą; integracja grupy młodzieży polskiej, białoruskiej, ukraińskiej i mołdawskiej; rozwijanie odpowiedzialności i samodzielności młodego człowieka; rozwój umiejętności pracy zespołowej; upowszechnianie form aktywnego wypoczynku; zapoznanie uczestników z kulturą Mołdawii, a także środowiskiem przyrodniczym, tradycjami, zabytkami kultury i historią odwiedzanego terenu; poznanie stolicy Mołdawii i najpiękniejszych miejsc Rejonu Călărași.

Podczas pobytu młodzieży na obozie zorganizowano wycieczki do:

- Saharny (wioski we wschodniej Mołdawii) gdzie uczestnicy zwiedzili monaster Trójcy Świętej założony w 1776 roku, uważany za jeden z najpiękniejszych w całej Mołdawii zespołów monastycznych, oraz niewielki piękny wodospad.
- żeńskiego monasteru w Frumoasa
- męskiego monasteru w Hîrjauca
- stolicy Mołdawii –Kiszyniowa
- parku rozrywki w Orhei

Młodzież zwiedziła muzea w Calarasi oraz szkołę sportową. Spotkała się z zastępcą przewodniczącego Rady Rejonu oraz z burmistrzem miasta Calarasi.

W dniach 4-13 sierpnia 2018 r. ośmiu uczniów z bielskich szkół podstawowych i oddziałów gimnazjalnych wypoczywało wraz z dwiema nauczycielkami na Międzynarodowym Obozie Przyjaźni „Kosmos” koło **Świętłogorska** na Białorusi. Uczestnikami obozu była również młodzież z innych krajów: Białorusi, Mołdawii i Rosji. „Kosmos” znajduje się w niezwykle malowniczym miejscu, tuż przy dużej rzece Berezyna.



Program wypoczynku był starannie opracowany i bardzo bogaty. Uczniowie odwiedzili liczne miejsca pamięci narodowej, między innymi „Memoriał w Krasnym Brzegu”, poświęcony dzieciom z obozu koncentracyjnego z czasów II wojny światowej. W obozie tym Niemcy od białoruskich dzieci pobierali krew na potrzeby rannych niemieckich żołnierzy, w efekcie czego dzieci te umierały z niedoboru krwi, głodu, chłodu i braku opieki medycznej. Wielkie wrażenie wywarło na kolonistach muzeum z okresu II wojny światowej Bagration. Jest ulokowane w ziemiance i znajdują się w nim między innymi eksponaty związane z Polską. Uczestnicy odwiedzili też miejsce pamięci narodowej poświęcone 950 mieszkańcom kilku wsi, żywcem spalonych podczas II wojny światowej w jednym dniu przez hitlerowców (ocalało tylko 4 mieszkańców).

Podczas wypoczynku młodzież podziwiała także miejsca pełne pięknej architektury i wyjątkowej sztuki: siedzibę rodu Koziół - Poklewskich, w Krasnym Bieriegu, Galerię Malarstwa i Muzeum Żółwi w Paryczy. Pływała promem po rzece Berezyna, odwiedziła 2 duże szkoły i przedszkole. Podczas pobytu w Bobrujsku zwiedziła Synagogę, spacerowała po centrum miasta, oglądała ruiny twierdzy, odwiedzała cerkwie i kościoły w Świętłogorsku. Każdego dnia próbowała specjałów kuchni białoruskiej.

Na terenie obozu odbywały się liczne imprezy sportowo - rekreacyjne: zawody sportowe, konkursy, prezentacje, wybory Miss Obozu i dyskoteki. Podczas prezentacji poszczególnych krajów nasza młodzież godnie zaprezentowała Bielsk Podlaski i Polskę (przygotowała 2 prezentacje multimedialne, śpiewała polskie piosenki i tańczyła, wszyscy wystąpili w barwach narodowych naszej Ojczyzny, z białymi i czerwonymi kwiatami oraz balonikami). Młodzież dumnie prezentowała flagę Polski, jako akcent w związku ze zbliżającą się setną Rocznicą Odzyskania Niepodległości przez Polskę. Koloniści spotkali się z władzami miasta, wymienili prezenty i pamiątki, wzajemnie częstowali się specjałami z poszczególnych krajów. Nieocenioną wartość wypoczynku stanowią liczne międzynarodowe przyjaźnie, które na koniec zaowocowały strumieniem łez z powodu rozstań.

Oprócz wymiany młodzieży organizowanej na szczeblu władz miast partnerskich organizowane były również wizyty młodzieży szkolnej realizowane przez zaprzyjaźnione szkoły z miasta Bielsk Podlaski i miasta Świetłogorsk.

W dniach 21-26 maja 2018 r. Szkoła Podstawowa nr 4 im. Adama Mickiewicza w Bielsku Podlaskim gościła młodzież i nauczycieli ze Świetłogorska na Białorusi. Dzieci biorące udział w tej wymianie zwiedziły miasta Bielsk Podlaski, Białystok i Warszawę. W Warszawie uczestnicy wymiany zwiedzili Stare Miasto, Pałac Kultury i Nauki, Pomnik Małego Powstańca. W Białymstoku, Pałac Branickich, Zoo i Papugarnię. W Bielsku uczestniczyli w warsztatach w Muzeum, Queście śladami Jarosława Kostyczewicza, odpoczywali na Pływalni Miejskiej Wodnik w Bielsku Podlaskim, brali udział w Święcie Młodzieży w miejskim Amfiteatrze. Zdaniem wszystkich uczestników wypoczynku - działania w zakresie wymiany młodzieży powinny być kontynuowane, bo jak powiedziała Pani Czerkas Żanna Wasilijewna (naczelnik Wojewódzkiego Oddziału Oświaty w Świetłogorsku) – „jeśli chcemy pokoju, pozwólmy go tworzyć dzieciom i młodzieży”.

2. Współpraca miasta Bielsk Podlaski, w szczególności Bielskiego Domu Kultury, z zagranicznymi partnerami w dziedzinie wymiany kulturalnej

- a) **3.12.2017 r.** – udział twórców z Kobrynia (Białoruś) z rękodziełem artystycznym w III Jarmarku Bożonarodzeniowym organizowanym przez BDK w Bielsku Podlaskim.
- b) **21.12.2017 r.** - udział Dyrektora BDK Elżbiety Fionik wraz z Zespołem Teatralnym „Antrakt” w warsztatach teatralnych w Kobryńskim Pałacu Kultury w Kobryniu.
- c) **17.12.2017 r.** – udział zespołów „Kupalinka” i „Żurawiny” z Kobrynia w koncertach w ramach Wieczorów Muzyki Cerkiewnej.
- d) **09.02.2018 r.** – udział w Bielskich Klimatach Artystycznych delegacji z Kobrynia: Naczelnik Wydziału Kultury Rejonowego Komitetu Wykonawczego w Kobryniu Nadziei Wiktorowny Żuk oraz Dyrektor Kobryńskiego Pałacu Kultury Walentyny Władzimirownej Pakaluk, którym wręczono Doroczne Nagrody Przyjaciela

Bielskiego Domu Kultury z wizerunkiem anioła. Udział w koncercie dwóch solistek ze Studia Piosenki Estradowej Pałacu Kultury w Kobryniu (Białoruś).



- e) **25.03.2018 r.** – udział twórców sztuki ludowej z Kobrynia w IV Jarmarku Wielkanocnym w Bielsku Podlaskim.
- f) **20.04.2018 r.** – udział dziecięcej grupy cyrkowej „Wiesnuszki” z Kobrynia w imprezach z okazji Dnia Ziemi.
- g) **28-30.04.2018 r.** – udział artystów z Kobrynia w II Międzynarodowym Plenerze Malarskim organizowanym przez Bielski Dom Kultury, który odbył się w Narewce.
- h) **I – IV.2018 r.** – udział młodzieży w VII Międzynarodowym Biennale Twórczości Plastycznej Młodych „Pasje i Talenty 2018” o Złotą, Srebrną i Brązową Paletę – statuetkę Burmistrza Miasta Bielsk Podlaski (Na konkurs wpłynęło 1647 prac z 21 państw: Polski, Węgier, Bułgarii, Rumunii, Ukrainy, Białorusi, Uzbekistanu, Kazachstanu, Tajwanu, Tajlandii, Turcji, Litwy, Łotwy, Rosji, Mołdawii, Chin, Słowacji, Czech, Izraela, Indii, USA).
- i) **24.05.2018 r.** – udział grupy cyrkowej „Wiesnuszki” z Kobrynia w imprezach z okazji Dni Kultury Młodzieży Szkolnej w ramach obchodów 39. Dni Bielska Podlaskiego
- j) **25.05.2018 r.** – udział laureatów Biennale „Pasje i Talenty 2018” z Kobrynia w uroczystym podsumowaniu konkursu.
- k) **26-27.05.2018 r.** – udział twórców z Kobrynia w Międzynarodowym Jarmarku Jagiellońskim w Bielsku Podlaskim (w ramach 39. Dni Bielska Podlaskiego).
- l) **26-27.05.2018** – udział solistów i zespołów z miast partnerskich (Białoruś – Kobryń, Swietłogorsk, Ukraina – Rachów, Bułgaria – Dwie Mogiły) w XIII Międzynarodowym Festiwalu Piosenki „Podlaska Nuta” w Bielsku Podlaskim.

Laureaci z miast partnerskich:

Kategoria piosenka ludowa:

GRAND PRIX – Zespół „Świetlica” ze Świątłogorska;

I miejsce – Natalia Barszczewska z ze Świątłogorska;

II miejsce – Iwanna Raliuk z Rachowa;

III miejsce – Zespół „Żurawiny” z Kobrynia;

III miejsce – Tatiana Rybinska ze Świątłogorska;

Wyróżnienie – Simona Ventislavova Georgiewa z m. Dve Mogili.

Kategoria piosenka współczesna:

I miejsce – Iwanna Raliuk z Rachowa;

I miejsce – Swietłana Nowołoocka ze Świątłogorska;

III miejsce – Andriej Trietiakow ze Świątłogorska;

Nagroda Dyrektora BDK – Maria Buniewicz z Kobrynia.

m) 14-15.07.2018 r. – udział Zespołu „Fart” z Bielskiego Domu Kultury w koncertach w ramach Dni Kobrynia.

n) 12.08.2018 r. – udział zespołu „Żurawiny” oraz twórców ludowych z Kobrynia w imprezie plenerowej Spasauskija Zapusty w Bielsku Podlaskim.

3. Współpraca Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Bielsku Podlaskim oraz grupy oldboyów z miastami partnerskimi.



www.bielsk-podlaski.pl © Urząd Miasta Bielsk Podlaski. Fot. Krzysztof Jankowski

a) 23.09.2017 r. udział drużyny oldboyów z Bielska Podlaskiego w Turniej Oldboyów w ramach Dni Świątłogorska.

b) 05.03.2018 r. zorganizowanie przez MOSiR Międzynarodowego Turnieju Orlików MOSiR CUP 2018 (rok. ur. 2008-2009), w którym wzięło udział 8 drużyn, w tym jedna z miasta Kobryń.

- c) **26.05.2018 r.** w ramach obchodów 39. Dni Bielska Podlaskiego zorganizowanie przez MOSiR Międzynarodowego Turnieju Oldbojów o Puchar Burmistrza Miasta, w którym uczestniczyły 4 drużyny z miast: Kobryń, Świdłogorsk, Białystok i Bielsk Podlaski.
- d) **14.07.2018 r.** udział drużyny oldbojów z Bielska Podlaskiego w Turnieju Oldbojów w ramach Dni Kobrynia.
- e) **04.08.2018 r.** udział drużyny oldbojów w Turnieju Oldbojów im. Mitłuszki w Świdłogorsku.

4. Podsumowanie

Samorządy lokalne i regionalne stały się ważnym, pozapaństwowym uczestnikiem stosunków międzynarodowych. Miasto Bielsk Podlaski stara się podążać za współczesnymi trendami, tym bardziej, że widoczna jest chęć i zaangażowanie samych mieszkańców miasta Bielsk Podlaski w rozwijanie międzynarodowej współpracy.

BURMISTRZ MIASTA

Jarosław Borowski